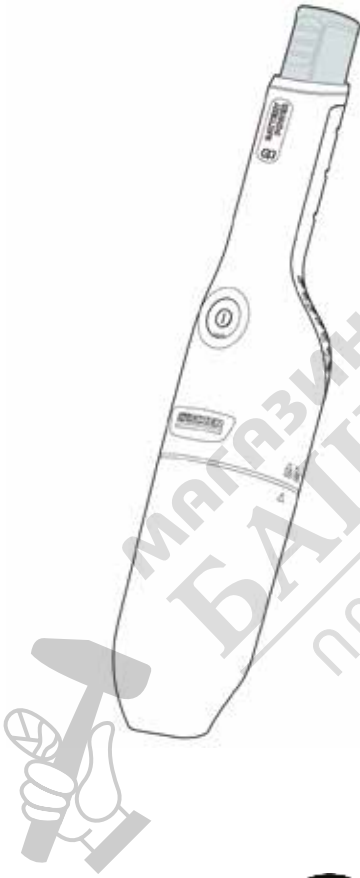


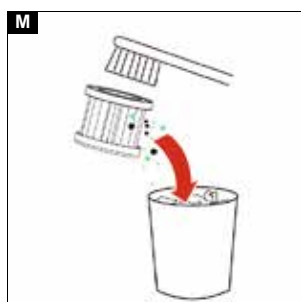
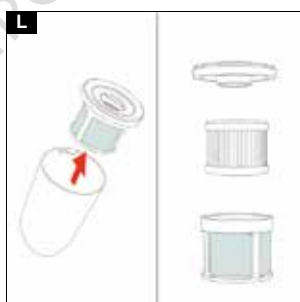
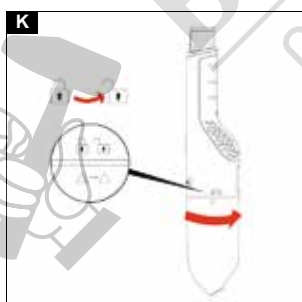
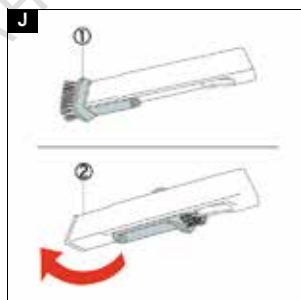
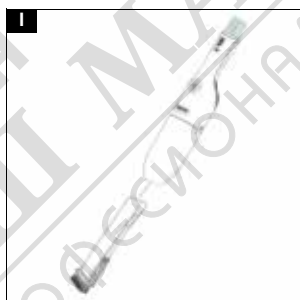
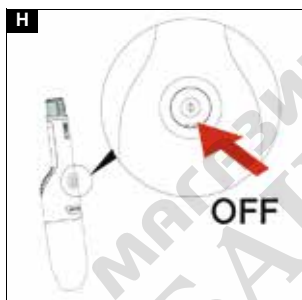
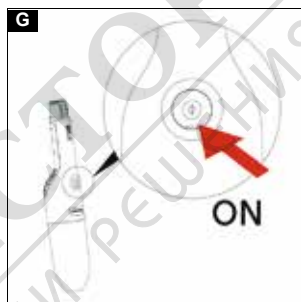
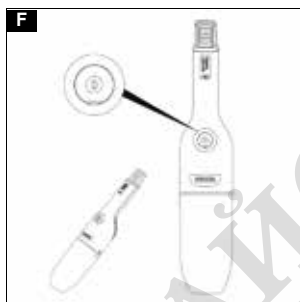
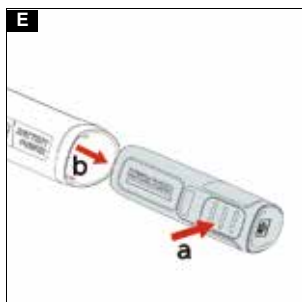
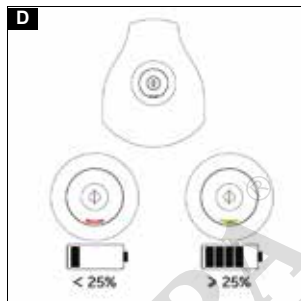
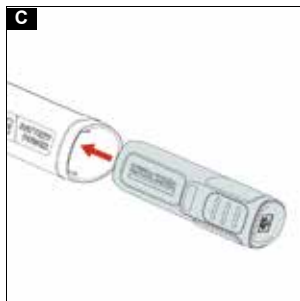
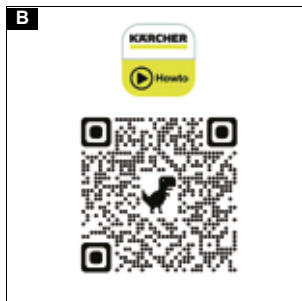
CVH 2-4

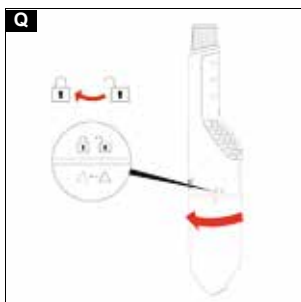
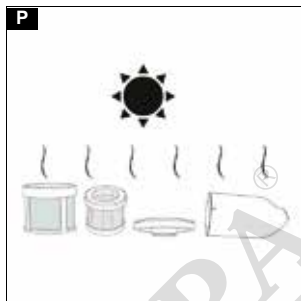
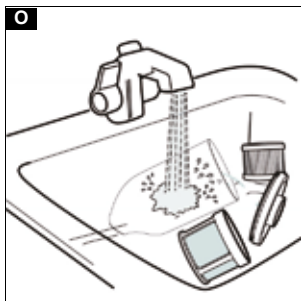
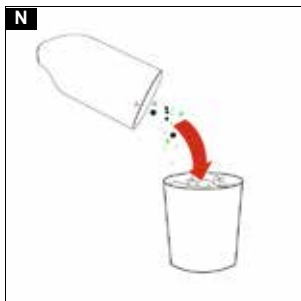


Deutsch	6
English	9
Français	13
Italiano	17
Español	21
Português	24
Nederlands	28
Türkçe	32
Svenska	35
Suomi	39
Norsk	42
Dansk	46
Eesti	49
Latviešu	53
Lietuviškai	57
Polski	60
Magyar	64
Čeština	68
Slovenčina	72
Slovenščina	75
Românește	79
Hrvatski	83
Srpski	86
Ελληνικά	90
Русский	94
Українська	99
Български	103
中文	107
Қазақша	110
العربية	118



Register
your product
www.karcher.com/welcome





МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



Потужність (макс.)	W	54
Розміри та вага		
Вага (без приладдя)	kg	0,59
Довжина	mm	359
Ширина	mm	76
Висота	mm	77
Ефективний об'єм контейнера для пилу	l	0,15

Зберігається право на внесення технічних змін.

Съдържание

Указання за безопасност	103
Предназначение	104
Защита на околната среда	104
Акcesoари и резервни части	104
Обхват на доставка	104
Преглед на уреда	104
Експлоатация	105
Гаранция	105
Транспортиране	105
Съхранение	105
Грижи и поддръжка	105
Помощ при повреди	106
Технически данни	106

Указання за безопасност



Преди първата употреба на уреда прочетете тази оригинална инструкция за експлоатация и указанията за безопасност, както и приложените към акумулиращата батерия и зарядното устройство оригинални инструкции за експлоатация и указания за безопасност. Процедурите съответно. Запазете всички инструкции за експлоатация за употреба по-късно или за следващия собственик. Освен указанията в инструкциите за експлоатация трябва да спазвате общовалидните правила за безопасност и избягване на злополуки, установени от законодателя.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Общи указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца. • Забранена е експлоатация в зони, в които

има опасност от експлозии. • Опасност от експлозия

- Не изсмуквайте запалими газове, течности или прахове.
- Не изсмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий или цинк).
- Не изсмуквайте неразредена луѓа или киселини.
- Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети. Тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Използвайте

уред само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. • Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. • Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено. • Децата не бива да използват уреда. • Уредът може да се използва от деца на минимална възраст над 8 години, ако са получили инструкции за използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице или ако се намират под правилен надзор, и ако разбират произтичащите от употребата на уреда опасности. • Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. • Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор. • В опасни зони (напр. бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност. Никога не използвайте уреда в помещения с риск от експлозия. • Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. • Уредът съдържа електрически компоненти, не почиствайте уреда под течаща вода. • Опасност от нараняване. Не изсмуквайте в близост до главата с дизлата и всмукателната тръба. • Избягвайте неволно включване. Уверявайте се, че преди свързването на акумулиращата батерия, повдиането или носенето на уреда прекъсващт Вкл./Изкл. е в положение Изкл. • Не бива да зареждате или съхранявате уреда навън или в автомобила.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не

променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства. ● Не използвайте уреда, ако той преди това е паднал, има видими повреди или тече. ● Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи. ● Работете с уреда или го съхранявайте само в съответствие с описанието, респ. изображението на фигурата. ● За да избегнете злополуки или наранявания, при транспортирането трябва да съблюдате теглото на уреда. ● Злополуки или повреди поради преобръщане на уреда. Преди всякакви работи със или по уреда трябва да осигурявате стабилност. ● Не правете никакви промени по уреда и използвайте само принадлежности и резервни части, препоръчани от производителя. ● Опасност от наранявания при захващане на свободно облекло, косите или накити от движещи се части на уреда. Дръжте облеклото и накитите далеч от движещи се части на машината. Връзвайте дългите коси назад.

ВНИМАНИЕ ● Не работете с уреда при температури под 0 °C. ● Никога не измуквайте без филтър, уредът може да се повреди. ● Използвайте уреда само във вътрешни помещения.

Типова табелка

На типова табелка ще намерите най-важните данни на уреда.

В глава "Описание на уреда" се посочва къде на уреда е поставена типова табелка.

Предназначение

Използвайте уреда само с батерии и зарядни устройства от системата KÄRCHER Battery Power 4 V.

BP 4V

Подходящите батерии са маркирани със символ BP 4 V.

BC4V

Зареждайте батерията само със зарядни устройства, одобрени за зареждане.

Тази универсална прахосмукачка е предназначена за лична употреба у дома, а не за търговски цели. Производителят не носи отговорност за щети, които могат да възникнат поради неправилна употреба или неправилна работа.

Използвайте универсалната прахосмукачка само с:

- Оригинални филтри
 - Оригинални резервни части, аксесоари и специални аксесоари.
- Универсалната прахосмукачка не е подходяща за:
- Почистване на хора или животни.
 - Почистване на:
 - Малки пълзящи животни (например мухи, паяци и т.н.).
 - Вещества, които са средни за здравето, имат остри ръбове или са горещи или светещи.
 - Влага или течни вещества.
 - Лесно запалими или взривни вещества и газове.

Всякава друга употреба е забранена. Потребителят носи отговорност за опасности, произтичащи от неправилна употреба.

Ще откриете QR код® за извикване на видео за приложението в:

Фигура В

Търговски марки

QR код® е регистрирана търговска марка на DENSO WAVE INCORPORATED.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Преглед на уреда

Фигура А

- 1 Контейнер за прах
- 2 Бутон ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ - ON/OFF
- 3 Индикатор за батерията
- 4 Капак на филтъра
- 5 HEPA филтър (EN1822:1998)
- 6 Стоманен мрежов филтър
- 7 *Зарядно устройство (KÄRCHER Battery Power 4 V)
- 8 * Батерия (KÄRCHER Battery Power 4 V)
- 9 *Бутон за отключване на батерията
- 10 Накрайник 2 в 1 за тесни пространства
- 11 Табела за типа
- 12 Монтаж на батерията
- 13 Дръжка

*изисква се допълнително и се предлага отделно

Зареждане на акумулиращата батерия

1. Заредете акумулиращата батерия (вж. инструкциите за експлоатация и указанията за

безопасност на акумулиращата батерия и на зарядното устройство).

Поставяне на акумулиращата батерия

1. Поставете с натиск акумулиращата батерия в гнездото за акумулиращата батерия, докато се фиксира с щракване.
Фигура С

Индикация за състоянието на зареждане

След включването на уреда се показва състоянието на зареждане на акумулиращата батерия.

Фигура D

Сваляне на акумулиращата батерия

Указание

При продължителни прекъсвания на работата изваждайте акумулиращата батерия от уреда и я осигурявайте срещу неоправомощено ползване.

1. Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., за да изключите уреда.
2. Натиснете бутона за деблокиране на акумулиращата батерия и извадете акумулиращата батерия от гнездото.

Фигура E

Експлоатация

Указание

- Уредът не трябва да се включва без HEPA филтър или контейнер за прах. Уверете се, че HEPA филтърът и контейнерът за прах са правилно разположени в уреда, преди да използвате уреда.
- Натиснете бутона ON/OFF, за да започнете да изсмуквате прах / замърсяване.

Експлоатация

- Натиснете бутона ON/OFF, за да започнете да изсмуквате прах / замърсяване.

Фигура F

Стандартни аксесоари

- Прикрепете крайника за почистване на мека мебел, матраци, дантелени завеси и др.

Фигура I

Фигура J

- ① Използва се за внимателно почистване на деликатните предмети, например библиотеки, ръчно изработени предмети и др.
- ② Използва се за почистване на фуги, жлбове между врати и прозорци, малки процепи и др.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евантуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)

Транспортиране

Батерията е тествана съгласно съответните правила за международен транспорт и може да бъде транспортирана / изпратена.

Съхранение

Указание

- Съхранявайте уреда на сухо място.
- Имайте предвид тежлото на уреда, когато го съхранявате.

Грижи и поддръжка

Указание

- Използвайте уреда само когато са инсталирани всички филтри и контейнера за прах.
- Дефектните филтри и филтрите, които вече не могат да се почистват, трябва да бъдат заменени.

Преди извършване на работа по уреда:

1. Изключете уреда.
2. Изключете захранването от контакта.

Почистване на филтърния комплект и контейнера за прах

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване на HEPA филтъра

Повреда на HEPA филтъра

Не почиствайте HEPA филтъра в пералня.

Не изсушавайте HEPA филтъра със сешоар.

HEPA филтърът осигурява чист отработен въздух.

- Почистете HEPA филтъра, ако той е видимо замърсен.
- Сменете HEPA филтъра, ако той е видимо повреден.
- Препоръчваме да смените HEPA филтъра на всеки 6 месеца въз основа на използването на устройството.

1. Отключете контейнера за прах.

Фигура K

2. Извадете филтърния комплект от контейнера за прах. Завертете капака на филтъра обратно на часовниковата стрелка. Отстранете капака на филтъра, извадете HEPA филтъра от стоманения филтър.

Фигура L

3. Почистете HEPA филтъра и внимателно изпразнете / изступайте мръсотията от HEPA филтъра.

Фигура M

4. Изпразнете контейнера за прах и забършете отвътре с кърпа.

Фигура N

5. Почистете капака на филтъра, стоманения филтър, HEPA филтъра и контейнера за прах под течаща вода.

Фигура O

6. Оставете капака на филтъра, стоманения филтър, HEPA филтъра и контейнера за прах да изсъхнат напълно.

Фигура P

7. Поставете филтърния комплект в контейнера за прах и завъртете контейнера за прах по посока на часовниковата стрелка, за да влезе на мястото си.

Фигура Q

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

С увеличаване на стареенето капацитетът на акумулиращите батерии намалява дори при добра грижа, така че и при напълно заредено състояние вече не се достига пълното време на работа. Това не е дефект.

Неизправност	Възможна причина	Корекция
Уредът не работи.	Акумулиращата батерия не е поставена правилно в уреда.	1. Притиснете акумулиращата батерия в гнездото на уреда, докато се фиксира с щракване.
	Състоянието на зареждане на акумулиращата батерия е твърде ниско.	1. Заредете акумулиращата батерия, вж. глава <i>Зареждане на акумулиращата батерия</i> .
	Акумулиращата батерия е прегряла.	1. Извадете акумулиращата батерия от уреда и я оставете да се охлади, вж. глава <i>Сваляне на акумулиращата батерия</i> . Указание <i>Акумулиращата батерия може да се нагрее много.</i> 2. Не поставяйте уреда и акумулиращата батерия на слънце.
	Акумулиращата батерия или зарядното устройство е дефектна/о.	1. Сменете акумулиращата батерия или зарядното устройство, вж. глава <i>Предназначение</i> .

Кодове за грешки и описания на грешките

Индикатор за зареждане	Описание на грешката	Корекция на грешка
Светодиодът мига бавно три пъти на всеки 3 секунди и моторът е изключен.	Температурата на батерията е твърде висока.	1. Оставете устройството да се охлади или сменете батерията. 2. Използвайте и съхранявайте уреда при температури, обичайни за жилищни помещения.
Светодиодът мига бавно четири пъти на всеки 3 секунди и моторът е изключен.	Температурата на батерията е твърде ниска.	1. Оставете устройството да загрее или сменете батерията. 2. Използвайте и съхранявайте уреда при температури, обичайни за жилищни помещения.
Светодиодът мига бавно пет пъти на всеки 3 секунди и моторът е изключен.	PCBA защита от свръхнапрежение.	1. Проверете дали нещо не се е заклезило вътре.
Светодиодът мига бавно шест пъти на всеки 3 секунди и моторът е изключен.	PCBA защита от висока температура.	1. Оставете устройството да се охлади или сменете батерията.
Светодиодът мига бързо три пъти на всеки 3 секунди и моторът е изключен.	Грешка в сензора за температура на батерията.	1. Сменете батерията.
Светодиодът мига бързо четири пъти на всеки 3 секунди и моторът е изключен.	Грешка в сензора за температура на машината.	1. Сменете батерията.

Технически данни

CVH 2-4

Електрическо свързване

Номинално напрежение на акумулираща батерия V 3,6 – 3,7

Максимално напрежение на акумулиращата батерия V 4,2

Данни за мощността на уреда

Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулиращата батерия в нормален режим на работа	Минути	10
Тип филтър		HEPA(EN1822:1998)
Мощност (макс.)	W	54
Размери и тегла		
Тегло (без принадлежности)	kg	0,59
Дължина	mm	359
Широчина	mm	76
Височина	mm	77
Ефективен обем на контейнера за прах	l	0,15

Запазваме си правото на технически промени.

目录

安全提示.....	107
预期用途.....	107
环境保护.....	108
附件和备件.....	108
供货范围.....	108
设备概述.....	108
运行.....	108
质量保证.....	108
运输.....	108
存放.....	108
维护和保养.....	108
故障帮助.....	109
技术数据.....	109

安全提示



第一次使用本设备之前阅读原厂操作说明书和随附在蓄电池组和充电器中的原厂操作说明书和安全提示。按照其中的说明操作。

为后续使用或者为后续的车主保管好所有操作说明书。除了这些操作说明书的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。

危险等级

⚠ 危险

提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

⚠ 警告

提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

⚠ 小心

提示可能导致轻度伤害的危险状况。

⚠ 注意

提示可能产生财产损失的危险状况。

一般安全提示

⚠ **危险**。窒息危险。让儿童远离包装薄膜。●禁止在有爆炸危险的区域运行设备。●存在爆炸危险

- 不得抽吸易燃气体、液体或粉尘。
- 不得抽吸活性金属颗粒（比如铝、锰或锌）。
- 不得抽吸未经稀释的酸或碱。
- 不得抽吸正在燃烧或余烬未灭的物体。

另外，上述物质也会造成设备材料腐蚀。

⚠ **警告**。仅在适当的情况下使用此设备。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，

尤其是儿童。●有感官能力、意识或精神能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当受到正确监督或由负责其安全的人员指导如何安全使用设备并理解由此产生的危险后方可使用本设备。●只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。●儿童不能操作本设备。●超过 8 岁的儿童由负责其安全的人员指导如何使用或正确监督下并且理解由此产生的危险的前提下才允许运行设备。●照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。●儿童只有在监督下才允许进行清洁和用户维护。●请遵守危险区域（例如加油站）内的相应安全规定。严禁在有爆炸危险的区域内操作设备。●仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。●设备带有电气零部件，不得在流水下清洁设备。●存在受伤危险。不得靠近头部使用吸嘴和吸管进行吸尘。●避免意外接通。确保在连接蓄电池组之前、在提起或搬运设备之前，通/断开关处于关闭位置。●请勿在室外或车内充电或存放设备。

⚠ **小心**。安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。●如果此器具在使用前掉落、明显受损或有渗漏，请不要使用。●设备运行期间不可无人看管。●只根据说明或插图操作或存放设备。●为了避免事故和伤害，搬运时必须注意设备的重量。●设备倾倒造成意外事故或损坏。使用本设备或在设备边工作时，务必确保稳定的站姿。●请勿对设备进行任何改动，仅使用制造商推荐的配件和备件。●如果宽松的衣服、头发或首饰被修剪机的活动部件卷入，可能导致受伤。让衣服和首饰远离修剪机的活动部件。扎起长发。

⚠ **注意**。勿在 0 °C 以下使用本设备。●如无过滤器不要吸入，否则设备可能受损。●本设备只能在室内使用。

铭牌

铭牌上标注了最重要的设备数据。

在“设备说明”一章中描述了铭牌在设备上的安装位置。

本设备只能与来自 KÄRCHER Battery Power 4 V 系统的电池包和充电器一起使用。



合适的电池包标有 BP 4 V 符号。



只能使用批准的充电器给电池包充电。

这款通用真空吸尘器仅供家庭使用，而非商用吸尘器。制造商对因使用不当或误操作造成的任何损坏概不负责。

仅与以下部件一起使用本通用真空吸尘器：